



# Seminario di Traduzione Ungherese

I SEMESTRE 2022-2023: Complesso Beato Pellegrino



**Venerdì 2 dicembre 2022 ore 10.30 - aula 12**

Introduzione al Seminario  
di **Cinzia Franchi** (Università di Padova)  
e **Fruzsina Sárkány** (Università di Padova)  
con la collaborazione  
di **Alessia Mio** (studentessa in Lingue Moderne, Università di Padova)  
*Tradurre prosa e poesia dall'ungherese all'italiano:  
difficoltà ed esperienze dirette*

**Martedì 6 dicembre ore 16.30 - aula 10**

**Simona Nicolosi** (PhD Storia dell'Europa, Sapienza, Roma)  
*Cesare Beccaria in Ungheria.  
La prima traduzione in ungherese  
del Dei delitti e delle pene*

**Venerdì 16 dicembre ore 10.30 - aula 12**

**Vito Paoletić**  
*Considerazioni sul lessico ungherese nel dizionario  
plurilingue di Fausto Veranzio (1595)*

**Martedì 20 dicembre ore 14.30 - aula 10**

**Eszter Draskóczy** (Istituto di Studi Letterari, MTA – Budapest)  
*La fortuna di Dante in Ungheria:  
traduzioni e interpretazioni*

con il patrocinio del



**Martedì 7 marzo 2023 ore 16.30 - aula 10**

**Fruzsina Sárkány** (Università di Padova)  
*Tradurre da una lingua sconosciuta: laboratorio  
sperimentale di traduzione dall'ungherese all'italiano*

**Martedì 14 marzo ore 16.30 - aula 10**

**Fruzsina Sárkány** (Università di Padova)  
*La traduzione legalizzata in Ungheria: caratteristiche  
della traduzione legalizzata di atti e documenti  
dall'ungherese all'italiano e viceversa*

**Martedì 21 marzo ore 16.30 - aula 10**

**Imre-József Balázs** (Università Babeş-Bolyai, Cluj)  
*Hungarian-Romanian Literary Contacts and Translations*

**Martedì 28 marzo ore 16.30 - aula 10**

**Elisa Zanchetta** (Casa editrice Vocifuriscena, Viterbo)  
*Il Kalevala come ponte fra culture.  
Una nuova veste per l'epos finnico*

**Martedì 4 aprile ore 16.30 - aula 10**

**Umberto D'angelo** (Biblioteca Angelica, Roma)  
*La revisione della traduzione*

**Martedì 9 maggio ore 16.30 - aula 10**

**Antonio Sciacovelli** (Università di Turku)  
*La traduzione della letteratura contemporanea  
italiana e ungherese*

**Martedì 16 maggio ore 16.30 - aula 10**

**Tiziana D'Amico** (Università Ca' Foscari, Venezia)  
*Tradurre il fumetto*

## Informazioni sul Seminario di Traduzione Ungherese

Nell'ambito del **Seminario di Traduzione Ungherese** viene organizzato un ciclo di incontri tenuti da docenti italiani e stranieri, su temi riguardanti teoria, tecnica e pratica della traduzione dalla lingua ungherese e da altre lingue europee e non solo.

Il Seminario offre uno spazio di confronto e discussione aperto a studenti, dottorandi e docenti del Dipartimento, interessati alle questioni linguistiche, letterarie e culturali legate alla teoria e pratica della traduzione.

Il Seminario concorre al conseguimento dei **3 CFU relativi ad Altre attività**.

I 3 crediti di Stage, tirocini e seminari possono essere ottenuti secondo due modalità: **22 ore di frequenza con relazione finale** oppure **36 ore di frequenza senza elaborato scritto**. Le organizzatrici del seminario certificheranno la partecipazione degli studenti (due ore per ciascun incontro) e valuteranno l'eventuale elaborato scritto che andrà inviato all'indirizzo di posta elettronica [cinzia.franchi@unipd.it](mailto:cinzia.franchi@unipd.it).

Per informazioni: [cinzia.franchi@unipd.it](mailto:cinzia.franchi@unipd.it)